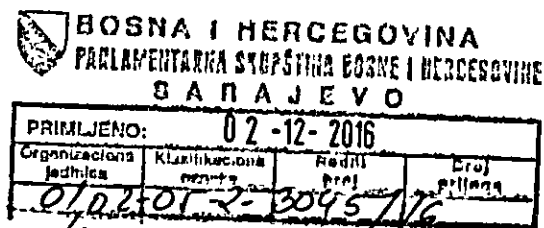




Број: 17-14-1-4824-2/16
Сарајево, 01. децембар 2016. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**



Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању за саудијски грант за изградњу и опремање Универзитетске библиотеке у Сарајеву између Краљевине Саудијске Арабије и Босне и Херцеговине. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 10. маја 2016. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-1-05-5-18638-3/16
Datum: 21.11.2016.godine

29.11.

16

17 14-1 4824-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

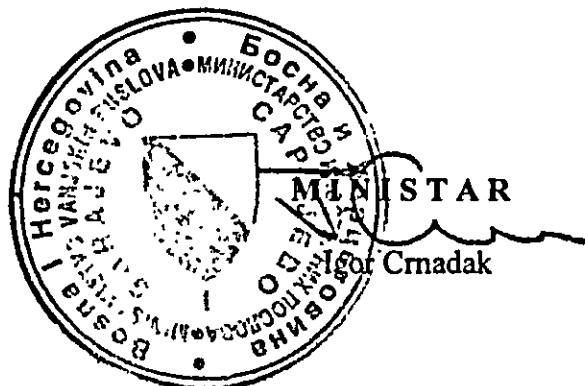
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju za saudijski grant za izgradnju i opremanje Univerzitetske biblioteke u Sarajevu između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine, d o s t a v l j a s e.

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju za saudijski grant za izgradnju i opremanje Univerzitetske biblioteke u Sarajevu između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine, potpisanog 10.maja 2016.godine u Sarajevu.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 79.sjednici, održanoj 03.novembra 2016.godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Memoranduma čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju za saudijski grant za izgradnju i opremanje Univerzitetske biblioteke u Sarajevu između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine.

S poštovanjem,



Saudijski fond za razvoj

Poštanski pretinac 50483 Rijad 11523

Kraljevina Saudijska Arabija

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

ZA

**SAUDIJSKI GRANT ZA IZGRADNJU I OPREMANJE
SVEUČILIŠNE KNJIŽNICE U SARAJEVU**

IZMEĐU

KRALJEVINE SAUDIJSKE ARABIJE

I

BOSNE I HERCEGOVINE

MOU BR. : 26/1437

POTPISANO DANA: 3 ŠABANA, 1437. HIDŽRETSKE GODINE

ŠTO ODGOVARA: 10. SVIBNJU, 2016.GODINE

MOU BR. : 26/1437

Memorandum o razumijevanju od 3 šabana 1437. hidžretske godine, odnosno od 10.svibnja 2016.godine između:

- 1) **KRALJEVINE SAUDIJSKE ARABIJE** (u daljnjem tekstu: **Kraljevina**) koju predstavlja **Yousef Ibrahim Albassam**, potpredsjednik i direktor Saudijskog fonda za razvoj;

i

- 2) **BOSNE I HERCEGOVINE** (u daljnjem tekstu: **Bosna i Hercegovina**) koju predstavlja **g. Vjekoslav Bevanda**, ministar financija i trezora.

PREAMBULA

- A-** S ciljem jačanja bratskog odnosa između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine i daljnjeg jačanja konstruktivnog razvoja suradnje između dviju prijateljskih zemalja;
- B-** budući da je Kraljevina odobrila davanje granta (u daljnjem tekstu: **Grant**) za doprinos izgradnji i opremanju Sveučilišne knjižnice u Sarajevu (u daljnjem tekstu: **Projekt**);
- C-** budući da je vlada Kraljevine ovlastila Saudijski fond za razvoj (u daljnjem tekstu: **Fond**) za izvršavanje granta i zaključivanje potrebnih aranžmana i sporazuma u tu svrhu s nadležnim tijelima vlasti u Bosni i Hercegovini,

SUKLADNO GORE NAVEDENOM, ugovorne strane usuglasile su sljedeće:

ČLANAK I.

Opći uvjeti; Definicije

Odjeljak 1.01. Strane u ovom memorandumu prihvaćaju sve odredbe Općih uvjeta Fonda koji se primjenjuju na sporazume o zajmovima Fonda, izdane Rezolucijom br. 11/14 Odbora direktora Fonda od 29. redžeba 1396. hidžretske godine, odnosno 26.07.1976. godine, jednako primjenjive kao da su u potpunosti navedene u ovom dokumentu (spomenuti Opći uvjeti Fonda koji se primjenjuju na sporazume o zajmovima u daljnjem tekstu: **Opći uvjeti**). Prihvaćanje Općih uvjeta dozvoljava primjenu Općih uvjeta na ovaj memorandum u mjeri u kojoj je isti u skladu s financiranjem putem granta.

Odjeljak 1.02. Kada god su upotrijebljeni u ovom memorandumu o razumijevanju, nekoliko izraza definiranih u Općim uvjetima i preambuli ovog memoranduma o razumijevanju, osim ako kontekst drugačije ne nalaže, imaju odnosna značenja koja su definirana u Općim uvjetima i Memorandumu o razumijevanju, a izraz „Sveučilište“ predstavlja Sveučilište u Sarajevu.

ČLANAK II.

Grant

Odjeljak 2.01. Kraljevina je suglasna dodijeliti grant Bosni i Hercegovini, pod uvjetima i odredbama definiranim u ovom memorandumu, u iznosu od osamdeset i dva milijuna, petsto tisuća (82.500.000) saudijskih rijala, s ciljem doprinosa Projektu.

Odjeljak 2.02. Bosna i Hercegovina može povući iznos Granta sa računa granta sukladno odredbama Priloga br. (1) ovom memorandumu o razumijevanju, s povremenim izmjenama tog priloga na temelju dogovora postignutog između Fonda i Bosne i Hercegovine, i sukladno procedurama povlačenja zajmova Saudijskog fonda za razvoj, za izdatke koji su nastali (ili, ako je Fond s tim suglasan, koji će nastati) na temelju razumnih cijena roba i usluga potrebnih za Projekt, a koje trebaju biti financirane sredstvima Granta.

Odjeljak 2.03. Bosna i Hercegovina sredstva Granta koristi isključivo za financiranje razumnih troškova za robu i usluge potrebnih za izvršavanje Projekta. Nabava takvih roba i usluga vrši se u skladu sa „Smjernicama za nabavu roba i ugovaranje izvršavanja radova“ i „angažiranja konzultanata“ međunarodnih razvojnih institucija, članica Koordinacijske skupine. Bosna i Hercegovina pribavlja odobrenje Fonda prije dodjeljivanja ugovora koji će se financirati sredstvima granta te prije izvršavanja bilo kakvih budućih bitnih promjena.

Odjeljak 2.04. Datum završetka Projekta je 30.06.2019. godine, ili kasniji datum koji Fond definira. Fond neodložno obavještava Bosnu i Hercegovinu o takvom kasnijem datumu.

ČLANAK III. **Izvršenje Projekta**

Odjeljak 3.01. Bosna i Hercegovina izvršava Projekt preko Sveučilišta, uz dužnu pažnju i učinkovitost te u skladu s prikladnim administrativnim, financijskim i inženjerskim praksama, i, onoliko hitno koliko je potrebno, osigurava sredstva, kapacitete, usluge i druge resurse potrebne za provedbu Projekta.

Odjeljak 3.02. Odmah nakon pripreme, Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište Fondu dostavi planove, specifikacije, izvješća, ugovornu dokumentaciju i planove izgradnje i nabave za Projekt te u skladu s opravdanim zahtjevima Fonda, bilo kakve izmjene ili dodatke vezane za Projekt.

Odjeljak 3.03. Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište imenuje kvalificiranog i iskusnog voditelja projekta sa zadatkom koordiniranja i praćenja aktivnosti izvršenja projekta uz pomoć kvalificiranog tima s odgovarajućim iskustvom i svom nužnom tehničkom stručnošću.

Odjeljak 3.04. Za potrebe nadzora nad izvršenjem Projekta, Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište imenuje konzultante čije su kvalifikacije, iskustvo i uvjeti zaposlenja prihvatljivi Fondu.

Odjeljak 3.05. Za potrebe provedbe Projekta, Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište angažira izvođače čije su kvalifikacije, iskustvo i uvjeti zaposlenja prihvatljivi Fondu.

Odjeljak 3.06. Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište:

- a) vodi odgovarajuću evidenciju s ciljem bilježenja napredovanja Projekta (uključujući i troškove), prepoznavanja roba i usluga financiranih sredstvima Granta, objavljivanja upotrebe takvih podataka u Projektu te s ciljem odražavanja svih aktivnosti, sredstava i izdataka u vezi s Projektom;
- b) omogućava posjete akreditiranih predstavnika Fonda kako bi, u svrhe dodijeljenog Granta, ispitali stanje Projekta, roba i usluga financiranih sredstvima Granta te sve relevantne podatke i dokumente;
- c) dostavlja Fondu sve informacije koje Fond može opravdano zahtijevati, a koje se tiču Projekta, utroška sredstava Granta i roba i usluga financiranih takvim sredstvima.

Odjeljak 3.07. Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište osigura da sva uvezena roba koja će biti financirana sredstvima Granta bude osigurana od rizika prilikom kupovine, prijevoza i isporuke na mjesto upotrebe ili sastavljanja, a naknada za zamjenu ili popravak oštećene robe na temelju takvog osiguranja plativa je u slobodno korištenoj valuti u Bosni i Hercegovini.

Odjeljak 3.08. Bosna i Hercegovina osigurava da u provedbi Projekta Sveučilište daje prednost proizvodima, uslugama, dobavljačima i konzultantima iz Saudijske Arabije.

Odjeljak 3.09. Odmah nakon završetka Projekta, ali u svakom slučaju ne kasnije od dvanaest mjeseci nakon datuma završetka Projekta, ili kasnije, ovisno o suglasnosti Fonda u ovom smislu, Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište Fondu pripremi, u razumnom obliku i onoliko detaljno koliko to Fond zahtijeva, izvješće o završetku projekta, o izvršenju i početnom funkcioniranju Projekta, troškovima i koristi koja je proizašla ili koja će proizaći iz njega, o ispunjavanju obveza Bosne i Hercegovine sukladno Memorandumu o razumijevanju i postizanju ciljeva Granta.

ČLANAK IV. **Posebne odredbe**

Odjeljak 4.01. Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište poduzima potrebne radnje kako bi osigurala zemljište i prava u odnosu na zemljište, kako i kada bude potrebno za izvršenje Projekta.

Odjeljak 4.02. Bosna i Hercegovina osigurava da se Sveučilište obvezuje odrediti trajno područje u knjižnici, blizu glavnog ulaza, koje će se koristiti kao izložbeni paviljon (koji će biti imenovan naknadno) za kulturne i znanstvene publikacije Kraljevine, dok će bosanskohercegovačka strana osigurati potrebne javne uslužne programe, uključujući recepcionara ili recepcionarku s aktivnim poznavanjem službenih jezika BiH i arapskog jezika.

Odjeljak 4.03. Bosna i Hercegovina osigurava da Sveučilište izradi komemorativnu pločicu prikladnih dimenzija od betona ili drugih prikladnih materijala koja će biti postavljena na uočljivo mjesto u jednoj od zgrada obuhvaćenih Projektom, a kako bi bio prikazan doprinos Kraljevine Saudijske Arabije financiranju Projekta.

Odjeljak 4.04. Bosna i Hercegovina se obvezuje proslijediti sredstva granta Sveučilištu ili bilo kojem Fondu prihvatljivom nasljedniku Sveučilišta s ciljem realizacije Projekta.

ČLANAK V. **Datum stupanja na snagu**

Odjeljak 5.01. Memorandum o razumijevanju stupa na snagu na dan potpisivanja.

Odjeljak 5.02. Ovaj memorandum o razumijevanju može biti izmijenjen na temelju pismenog dogovora dviju ugovornih strana.

ČLANAK VI. **Obavijesti i zahtjevi**

Odjeljak 6.01. U smislu odlomka 11.03 Općih uvjeta, ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine imenovan je predstavnikom Zajmoprimca.

Odjeljak 6.02. U smislu odlomka 11.01 Općih uvjeta, navedene su sljedeće adrese:

Za Kraljevinu Saudijsku Arabiju

Saudijski fond za razvoj
Poštanski pretinac 50483
Rijad 11523
KRALJEVINA SAUDIJSKA ARABIJA
Telefon: +966-1-2794000
Telefaks: +966-1-4647450
E-mail: info@sfd.gov.sa

Za Bosnu i Hercegovinu:

Ministarstvo financija i trezora
Adresa: Trg BiH 3, 71000 Sarajevo
Telefon: +387-33205 345
Telefaks: +387-33203 601
E-mail: info@mft.gov.ba

ZA AGENCIJU ZA IZVRŠENJE PROJEKTA:

Sveučilište u Sarajevu
Adresa: Obala Kulina Bana 7/II, 71000 Sarajevo
Telefon: +387-33226 378
Telefaks: +387-33226 379
E-mail: rector@unsa.ba

U POTVRDU NAVEDENOG, ugovorne strane djelujući putem valjano ovlaštenih predstavnika, u svoje ime potpisuju ovaj memorandum u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na gore navedeni dan, mjesec i godinu, u dva istovjetna i jednakovrijedna izvorna primjerka na engleskom jeziku.

**ZA
KRALJEVINU SAUDIJSKU ARABIJU**

/vlastoručni potpis/
Yousef Ibrahim Al-Bassam
Potpredsjednik i direktor
Saudijskog fonda za razvoj

**ZA
BOSNU I HERCEGOVINU**

/vlastoručni potpis/
Vjekoslav Bevanda
Ministar financija i trezora

PRILOG BR. (1)
Povlačenje sredstava Granta

(A) Donja tablica definira kategoriju stavki koje će biti financirane sredstvima Granta, dodjelu iznosa Granta svakoj kategoriji i postotak izdataka za stavke koje će biti tako financirane u toj kategoriji:

Kategorija		Alocirani iznos Granta (izražen u saudijskim rijalima)	Postotak izdataka koji će biti financiran
1.	Vanjski i unutarnji građevinski radovi na izgradnji knjižnice: (Dio (1) Projekta)	47.000.000,00	100 % ukupnih izdataka
2.	Opremanje i namještanje: (Dio (2) Projekta)	19.000.000,00	100 % ukupnih izdataka
4.	Konzultantske usluge (Dio (3) Projekta)	6.000.000,00	100 % ukupnih izdataka
3.	Neraspoređeno	10.500.000,00	
Ukupno:		82.500.000,00	

(B) Neovisno o odredbama stavka (A) iznad, ne vrše se plaćanja izvršena za:

- 1) izdatke prije datuma ovog memoranduma o razumijevanju;
- 2) poreze koje uvede Bosna i Hercegovina, ili koji su uvedeni na teritoriji Bosne i Hercegovine, za robe ili usluge, ili za uvoz, proizvodnju, nabavu ili povezane isporuke.

(C) Neovisno o alokaciji iznosa Granta ili postocima isplate definiranim u tablici u stavku (A) iznad, ukoliko Fond opravdano procijeni da će iznos Granta dodijeljen kategoriji biti nedovoljan za financiranje ugovorenog postotka svih izdataka u toj kategoriji, Fond putem obavijesti Bosni i Hercegovini može:

1) takvoj kategoriji, u mjeri koja je potrebna za nadoknadu procijenjenog nedostatka, iz sredstava Granta ponovno dodijeliti u tom trenutku nedodijeljena sredstva ili sredstva dodijeljena drugoj kategoriji koja, po mišljenju Fonda, nisu potrebna za druge izdatke; i

2) ukoliko tako ponovno dodijeljena sredstva ne mogu u potpunosti pokriti procijenjeni nedostatak, umanjiti postotak isplate u tom trenutku primjenjiv na takve izdatke kako bi daljnja povlačenja u takvoj

• . ,

kategoriji mogla biti nastavljena dok ne budu izvršeni svi izdaci s tim u skladu.

- (D) Bosna i Hercegovina izjavljuje da su sve aktivnosti sukladno Memorandumu o razumijevanju i/ili ugovoru oslobođene bilo kakvih carina, poreza, davanja ili drugih naknada u Bosni i Hercegovini.

PRILOG BR. (2)

Opis Projekta

Cilj Projekta je unaprjeđenje sveučilišnog obrazovanja i osiguravanje potreba za različitim udžbenicima studentima putem izgradnje i opremanja Sveučilišne knjižnice u Sarajevu, na ukupnoj površini od 11.100 m².

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

- 1) Vanjskih i unutarnjih građevinskih radova u knjižnici.
- 2) Osiguravanja opreme i namještaja.
- 3) Konzultantskih usluga koje uključuju pripremu dizajna i nadzor nad Projektom.
- 4) Osiguravanja komunalnih priključaka poput priključka za električnu energiju, vodu i komunikacije.
- 5) Poreznog troška u Bosni i Hercegovini.

* * * * *

Ukupna cijena Projekta procijenjena je na iznos od oko 20,35 milijuna eura što odgovara iznosu od 97,68 milijuna SR. Očekuje se da će Projekt biti okončan do kraja 2018. godine.